

# Instrukcja obsługi

BTE PP  
BTE

Oticon Jet



Made for

iPhone | iPad | iPod

**oticon**  
life-changing technology



## Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących aparatów słuchowych z rodziny Oticon Jet:

- BTE
- BTE PP

### FW 1.0

- Oticon Jet 1
- Oticon Jet 2

GTIN: (01) 05714464060962

GTIN: (01) 05714464060979

# Wprowadzenie

Z tej instrukcji dowiesz się, jak używać Twojego nowego aparatu słuchowego i jak o niego dbać. Przeczytaj uważnie całą instrukcję z rozdziałem **Ostrzeżenia** włącznie. Pomoże Ci to w pełni wykorzystać możliwości aparatu słuchowego.

Protetyk słuchu dostosował aparaty słuchowe do Twoich potrzeb. Jeżeli masz dodatkowe pytania, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Protetyk słuchu\* (specjalista ds. aparatów słuchowych, audiolog lub otolaryngolog) to osoba, która ma odpowiednie wykształcenie i potwierdzone kompetencje w zakresie profesjonalnej oceny ubytku słuchu oraz wyboru i dopasowania aparatów słuchowych, a także świadczenia opieki rehabilitacyjnej nad osobami z ubytkiem słuchu. Przygotowanie protetyka słuchu jest zgodne z krajowymi lub regionalnymi przepisami.

\* Nazwa stanowiska pracy może się różnić w zależności od kraju.

**| Informacje** | Pierwsze kroki | Codzienne używanie | Opcje | Szumy uszne | Ostrzeżenia | Informacje dodatkowe |

Na dole strony znajdziesz pasek menu, który ułatwi poruszanie się po instrukcji.

# Przeznaczenie

<b>Przeznaczenie</b>	Aparat słuchowy jest przeznaczony do wzmacniania dźwięku i przesyłania go do ucha.
<b>Wskazania dotyczące używania</b>	Obustronny lub jednostronny ubytek słuchu typu odbiorczego, przewodzeniowego lub mieszanego w stopniu od niewielkiego (16 dB HL*) do znacznego (85 dB HL*) z indywidualnym dla danego pacjenta przebiegiem proggu słyszenia.
<b>Docelowi użytkownicy</b>	Osoba z ubytkiem słuchu korzystająca z aparatu słuchowego oraz jej opiekunowie. Protetyk słuchu odpowiedzialny za dopasowanie aparatu słuchowego.
<b>Docelowa grupa użytkowników</b>	Dorośli oraz dzieci powyżej 3. roku życia.
<b>Środowisko używania</b>	W pomieszczeniach i na zewnątrz.
<b>Przeciwwskazania</b>	Nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia. Użytkownicy aktywnych implantów muszą zachować szczególną ostrożność podczas używania aparatu słuchowego. Więcej informacji w rozdziale „Ostrzeżenia”.

**Korzyści kliniczne**

Aparat słuchowy ma za zadanie zapewnić lepsze rozumienie mowy i ułatwić komunikowanie się, a tym samym poprawiać jakość życia.

*\* Obliczonej zgodnie z wytycznymi American Speech-Language-Hearing Association, [asha.org](http://asha.org), uśrednionej wartości progu słyszenia dla tonów czystych na częstotliwościach 0,5 kHz, 1 kHz i 2 kHz.*

**WAŻNA INFORMACJA**

Podczas dopasowywania aparatu słuchowego protetyk słuchu dostosował wzmocnienie aparatu do Twoich indywidualnych możliwości słuchowych.

# Spis treści

## Informacje

Aparat słuchowy i nasadka/wkładka	12
Odróżnianie prawego i lewego aparatu słuchowego	16
Narzędzie wielofunkcyjne do wymiany baterii i czyszczenia	17

## Pierwsze kroki

Włączanie i wyłączanie aparatu słuchowego	18
Kiedy wymieniać baterię	19
Wymiana baterii (rozmiar 13)	20

## Codzienne używanie

Zakładanie aparatu z różkiem	22
Czyszczenie aparatu słuchowego	23
Zakładanie aparatu z cienkim dźwiękowodem	26
Czyszczenie cienkiego dźwiękowodu	27
Wymiana standardowej nasadki	28
Czyszczenie indywidualnych wkładek	30
Wymiana filtra ProWax	31
Tryb samolotowy	32



## Opcje

Opcjonalne funkcje i akcesoria	33
Przełączanie programu	34
Regulowanie głośności	35
Wyciszanie aparatów słuchowych	36
Używanie aparatu słuchowego z urządzeniami iPhone oraz iPad	37
Akcesoria bezprzewodowe	38
Inne opcje	40
Komora baterii z zabezpieczeniem przed otwarciem	42

## Szumy uszne

Tinnitus SoundSupport™ (opcjonalnie)	44
Wskazówki dla użytkowników Tinnitus SoundSupport	45
Opcje dźwięku i regulacja głośności	46
Ograniczenie czasu używania	49
Ostrzeżenia dotyczące szumów usznych	52

## Ostrzeżenia

Ostrzeżenia ogólne	53
--------------------	----

Ciąg dalszy na następnej stronie

# Spis treści

## Informacje dodatkowe

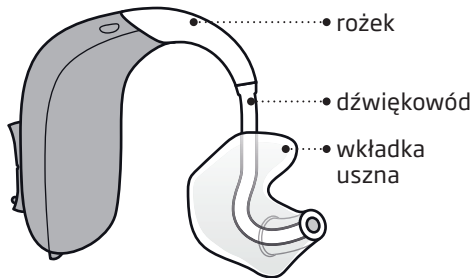
Rozwiązywanie problemów	58
Odporność na wodę i pył (IP68)	60
Warunki używania	61
Informacje techniczne	62
Gwarancja	68
Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego	69
Wskaźnik dźwiękowy	71



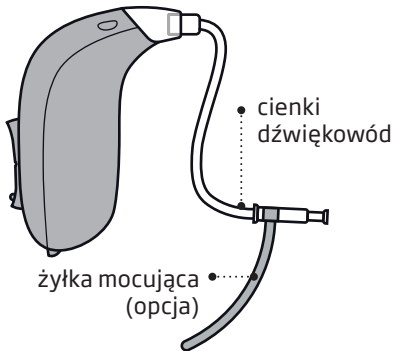
## Aparat słuchowy i nasadka/wkładka

Do tego modelu aparatu dostępne są dwa rodzaje łączenia oraz kilka rodzajów nasadek/wkładek.

Z rożkiem i wkładką uszną



Z cienkim dźwiękowodem (Corda miniFit)



Do cienkiego dźwiękowodu dostępne są następujące nasadki/wkładki:

## standardowe nasadki



nasadka otwarta



nasadka Bass  
z pojedynczą wentylacją



nasadka Bass  
z podwójną wentylacją



nasadka Power



GripTip

Dostępna w dużym lub małym rozmiarze, na prawe lub lewe ucho, z wentylacją lub bez.

## indywidualne wkładki



mikrowkładka



mikrowkładka VarioTherm®

® VarioTherm jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Dreve.

## Rozmiary nasadki



5 mm\*

6 mm

8 mm

10 mm

12 mm\*\*

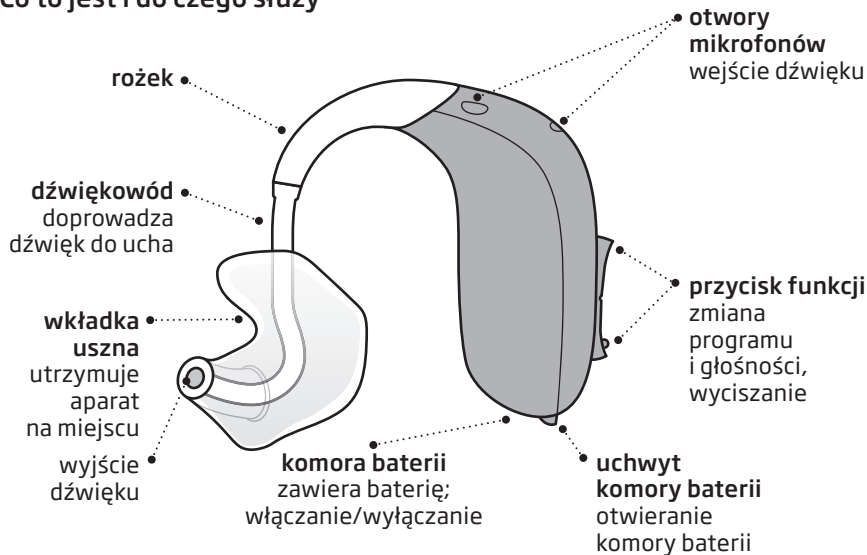
Informacje dotyczące wymiany nasadki znajdziesz w rozdziale „Wymiana standardowych nasadek”.

\*tylko do Corda miniFit 0,9 mm

\*\*nie dotyczy nasadki otwartej

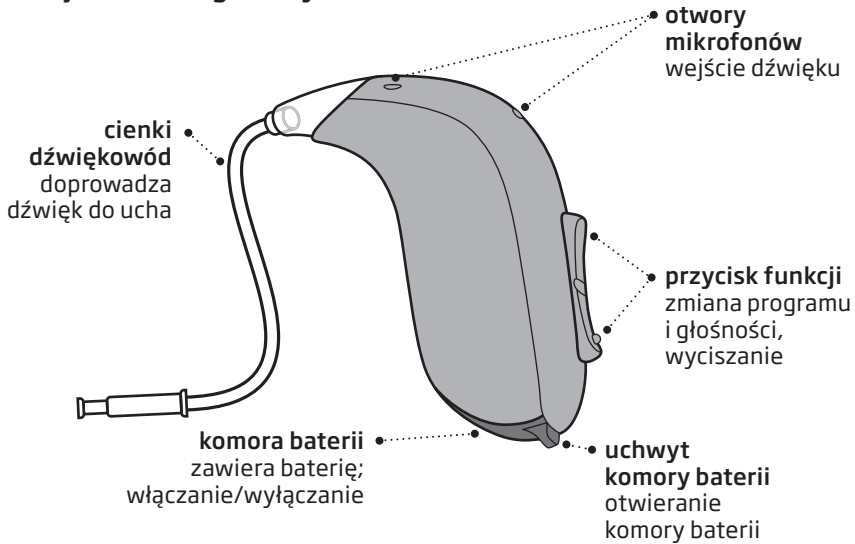
# Aparat z różkiem i wkładką uszną

Co to jest i do czego służy



# Aparat z cienkim dźwiękowodem

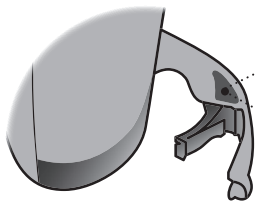
Co to jest i do czego służy



## Odróżnianie prawego i lewego aparatu słuchowego

Prawy i lewy aparat słuchowy mogą być inaczej zaprogramowane, dlatego ważne jest, aby je odróżniać.

W komorze baterii aparatu słuchowego możesz znaleźć kolorowy znacznik wskazujący, na które ucho - prawe czy lewe - przeznaczony jest aparat. Znacznik znajdziesz również na mikrowkładkach i wkładkach usznych (opcjonalnie).

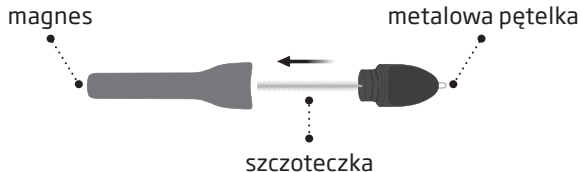


- **NIEBIESKI** znacznik wskazuje LEWY aparat.
- **CZERWONY** znacznik wskazuje PRAWY aparat.



## Narzędzie wielofunkcyjne do wymiany baterii i czyszczenia

W narzędziu wielofunkcyjnym znajdują się: magnes ułatwiający wymianę baterii aparatu słuchowego oraz szczoteczka i metalowa pętelka do usuwania woskowiny i czyszczenia. Jeżeli potrzebujesz nowego narzędzia, skontaktuj się z protetykiem słuchu.



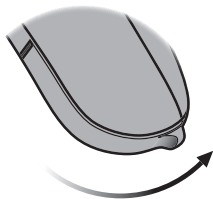
### WAŻNA INFORMACJA

Narzędzie wielofunkcyjne ma wbudowany magnes. Trzymaj narzędzie w odległości co najmniej 30 cm (1 stopy) od kart kredytowych i innych urządzeń wrażliwych na pole magnetyczne.

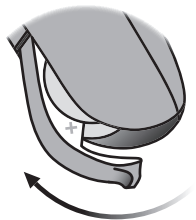
## Włączanie i wyłączanie aparatu słuchowego

Komora baterii służy również do włączania i wyłączania aparatu słuchowego. Aby nie skracać czasu pracy baterii, upewnij się, że aparat jest wyłączony, kiedy go nie nosisz. Jeżeli chcesz szybko przejść do ustawień aparatu zaprogramowanych przez protetyka słuchu, wystarczy, że otworzysz i zamkniesz komorę baterii.

**Aby  
WŁĄCZYĆ,**  
zamknij  
komorę  
baterii, gdy  
bateria jest  
w środku.




**Aby  
WYŁĄCZYĆ,**  
otwórz komorę  
baterii.



## Kiedy wymieniać baterię

Kiedy bateria staje się słaba, usłyszysz trzy sygnały dźwiękowe. To ostrzeżenie będzie powtarzane w umiarkowanych odstępach czasu, do momentu wyczerpania baterii.

 trzy następujące po sobie  
dźwięki\*  
= słaba bateria

 cztery zanikające dźwięki  
= wyczerpana bateria

### Wskazówka dotycząca baterii

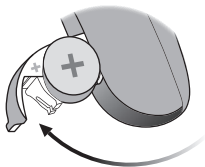
Aby aparat słuchowy zawsze działał, noś ze sobą zapasowe baterie lub wymieniaj baterię przed wyjściem z domu.

\* Bluetooth® zostanie wyłączony i nie będzie można korzystać z akcesoriów bezprzewodowych.

Uwaga: Baterie trzeba wymieniać częściej, jeżeli przesyłasz strumieniowo dźwięk do aparatów słuchowych.

# Wymiana baterii (rozmiar 13)

## 1. Wyjmij



Otwórz komorę baterii na całą szerokość i wyjmij baterię.

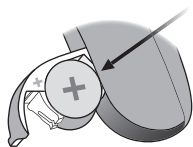
## 2. Odklej



Z nowej baterii zdejmij naklejkę zabezpieczającą znajdującą się od strony ze znakiem + (plus).

Wskazówka:  
Aby bateria działała optymalnie, po zdjęciu naklejki odczekaj 2 minuty - do baterii wnika zawarty w powietrzu tlen, aktywując ją.

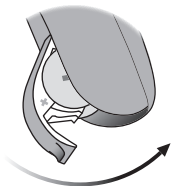
## 3. Włóż



Włóż nową baterię do komory. Wkładaj baterię od góry, NIE z boku.

Upewnij się, że strona ze znakiem + jest skierowana do góry.

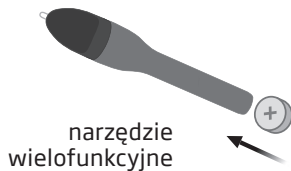
#### 4. Zamknij



Zamknij komorę baterii. Aparat słuchowy wyemituje sygnał dźwiękowy (melodyjkę) przez nasadkę/wkładkę.

Przytrzymaj aparat przy uchu, aby usłyszeć sygnał.

#### Wskazówka



Do wymiany baterii możesz użyć narzędzia wielofunkcyjnego. Baterię możesz wyjąć i włożyć za pomocą magnesu na końcu narzędzia.

Narzędzie wielofunkcyjne jest dostępne u protetyka słuchu.

# Zakładanie aparatu z różkiem

Jeśli używasz aparatu słuchowego z różkiem i wkładką uszną, przeczytaj informacje na kolejnych stronach.



Wkładka uszna jest wykonana na zamówienie i dopasowana do kształtu Twojego prawego lub lewego ucha.

## Krok 1



Delikatnie odciągnij małżowinę uszną do tyłu i góry, następnie wsuń wkładkę do przewodu słuchowego, lekko ją obracając.

## Krok 2



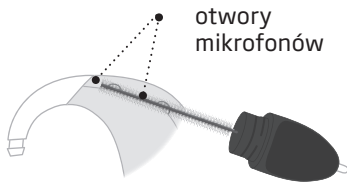
Umieść aparat słuchowy za uchem.

# Czyszczenie aparatu słuchowego

Podczas czyszczenia aparatu słuchowego trzymaj go nad miękką powierzchnią, aby w razie upadku nie uległ uszkodzeniu.

## Czyszczenie otworów mikrofonów

Szczoteczką narzędzia wielofunkcyjnego ostrożnie usuń zabrudzenia z otworów i delikatnie wyczyść powierzchnię wokół otworów. Nie wciskaj części narzędzia wielofunkcyjnego w otwory mikrofonów, aby nie uszkodzić aparatu słuchowego.

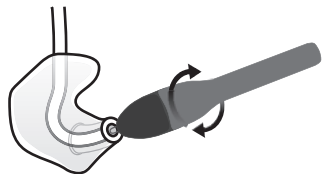


### **WAŻNA INFORMACJA**

Czyść aparaty słuchowe suchą miękką ściereczką. Nigdy nie myj ani nie zanurzaj aparatów słuchowych w wodzie ani innych płynach.

## Czyszczenie wkładki usznej

Wkładkę uszną należy czyścić regularnie. Do czyszczenia powierzchni wkładki używaj miękkiej ściereczki. Do czyszczenia otworu we wkładce używaj metalowej pętelki narzędzia wielofunkcyjnego.



## Wymiana dźwiękowodu

Dźwiękowód łączący rożek aparatu słuchowego z wkładką uszną należy wymienić, gdy zżółknie lub stwardnieje. Skontaktuj się z protetykiem słuchu, aby uzyskać więcej informacji.



## Mycie wkładki usznej

### Krok 1



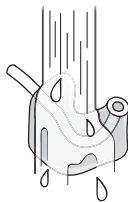
Zanim odłączysz wkładki uszne od aparatów słuchowych, upewnij się, że potrafisz odróżnić prawą i lewą wkładkę.

### Krok 2



Odłącz dźwiękowód i wkładkę od rożka. Podczas odłączania dźwiękowodu trzymaj mocno rożek, inaczej aparat może zostać uszkodzony.

### Krok 3



Umyj wkładkę i dźwiękowód, używając łagodnego mydła. Wypłucz je i dokładnie osusz przed ponownym połączeniem z aparatem.

# Zakładanie aparatu z cienkim dźwiękowodem

Jeżeli używasz aparatu słuchowego z cienkim dźwiękowodem, przeczytaj informacje na kolejnych stronach.

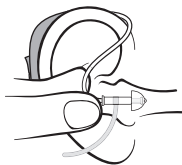
## Krok 1



Umieść aparat słuchowy za uchem.

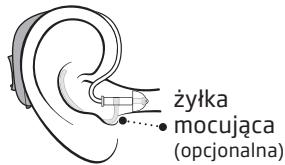
Cienkiego dźwiękowodu należy zawsze używać z dołączoną nasadką/wkładką. Stosuj wyłącznie części przeznaczone do Twojego aparatu słuchowego.

## Krok 2



Kciukiem i palcem wskazującym trzymaj cienki dźwiękowód w miejscu zagięcia. Nasadka/wkładka powinna być skierowana w stronę otworu przewodu słuchowego.

## Krok 3

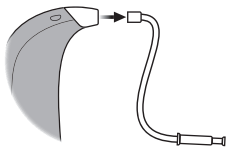


Delikatnie wsuń nasadkę/wkładkę do przewodu słuchowego, aż cienki dźwiękowód ułoży się blisko głowy. Jeżeli do cienkiego dźwiękowodu dołączona jest żyłka mocująca, ułóż ją w uchu tak, aby przylegała do małżowiny.

# Czyszczenie cienkiego dźwiękowodu

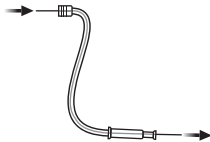
Cienki dźwiękowód należy czyścić, aby nie gromadziła się w nim wilgoć ani woskowina. Jeśli dźwiękowód nie będzie czyszczony, może zostać zatkany woskowiną i dźwięki nie będą docierały do ucha.

## Krok 1



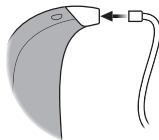
Wyciągnij cienki dźwiękowód z aparatu słuchowego.

## Krok 2



Przeprowadź narzędzie do czyszczenia przez całą długość dźwiękowodu.

## Krok 3

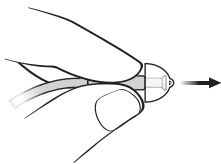


Ponownie połącz cienki dźwiękowód z aparatem słuchowym.

## Wymiana standardowej nasadki

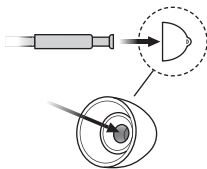
Nasadek ani Grip Tip nie należy czyścić. Jeżeli wypełnią się woskowiną, należy wymienić je na nowe. GripTip należy wymieniać co najmniej raz w miesiącu.

### Krok 1



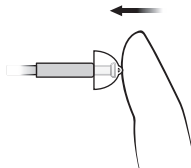
Przytrzymaj koniec cienkiego dźwiękowodu i ściągnij z niego nasadkę.

### Krok 2



Włóż cienki dźwiękowód dokładnie w środek nasadki, aby ją pewnie zamocować.

### Krok 3



Mocno dociśnij nasadkę, aby była bezpiecznie zamocowana.

### **WAŻNA INFORMACJA**

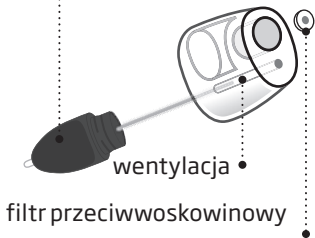
Jeżeli po zdjęciu aparatu z ucha na dźwiękowodzie nie ma nasadki/wkładki, może to oznaczać, że nasadka/wkładka nadal znajduje się w przewodzie słuchowym. Skontaktuj się z protetykiem słuchu, aby uzyskać dalsze instrukcje.

## Czyszczenie indywidualnych wkładek

Wkładkę należy czyścić regularnie. Wkładka jest wyposażona w biały filtr przeciwwoskowinowy\*, który chroni aparat słuchowy przed uszkodzeniami spowodowanymi przez woskowinę i brud.

Wymień filtr, jeżeli jest zablokowany lub jeżeli aparat słuchowy nie brzmi normalnie. Możesz też skontaktować się z protetykiem słuchu.

- Aby wyczyścić wentylację, wsuń do niej szczoteczkę i delikatnie obracaj.



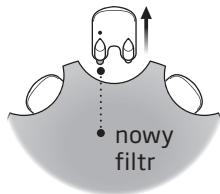
### WAŻNA INFORMACJA

Zawsze używaj filtra przeciwwoskowinowego tego samego typu, co oryginalnie dostarczony z aparatami słuchowymi. W razie wątpliwości związanych z używaniem lub wymianą filtra przeciwwoskowinowego skontaktuj się z protetykiem słuchu.

\* Mikrowkładka VarioTherm nie ma filtra przeciwwoskowinowego.

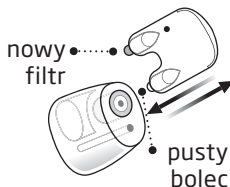
# Wymiana filtra ProWax

## 1. Narzędzie



Wyjmij narzędzie z obudowy. Narzędzie ma dwa bolce: jeden (pusty) służy do wyjęcia starego filtra, a na drugim znajduje się nowy filtr.

## 2. Wyjmij



Włóż pusty bolec w ProWax znajdujący się we wkładce i wyjmij zużyty filtr.

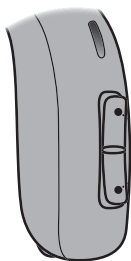
## 3. Włóż



Włóż nowy filtr z drugiego bolca, wyjmij narzędzie i wyrzuć je.

## Tryb samolotowy

Gdy tryb samolotowy jest aktywny, łączność Bluetooth® jest wyłączona. Jednak aparat słuchowy jest nadal włączony i działa. Naciśnięcie przycisku funkcji jednego aparatu słuchowego aktywuje tryb samolotowy w obu aparatach.



### Włączanie i wyłączanie

Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 7 sekund przycisk funkcji. Sygnał dźwiękowy (melodyjka) potwierdzi zmianę trybu.

Tryb samolotowy można również wyłączyć, otwierając i zamykając komorę baterii.



## Opcjonalne funkcje i akcesoria

Funkcje i akcesoria opisane na kolejnych stronach są opcjonalne. Aby dowiedzieć się więcej na temat funkcji i akcesoriów, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Jeżeli w pewnych sytuacjach masz trudności ze słyszeniem, pomocne mogą się okazać specjalne programy. Są one ustawiane przez protetyka słuchu.

*Zapisz, w jakich sytuacjach miewasz trudności ze słyszeniem.*

---

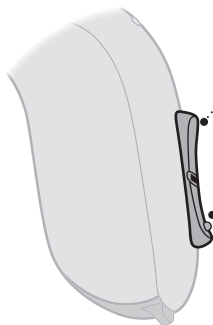
---

---

## Przełączanie programu

W aparacie słuchowym mogą być ustawione maksymalnie cztery programy. Są one ustawiane przez protetyka słuchu. Po przełączeniu programu aparat wyemituje od jednego do czterech dźwięków – w zależności od numeru wybranego programu (1,2,3 lub 4).

Więcej informacji znajdziesz w rozdziale „Wskaźnik dźwiękowy”.



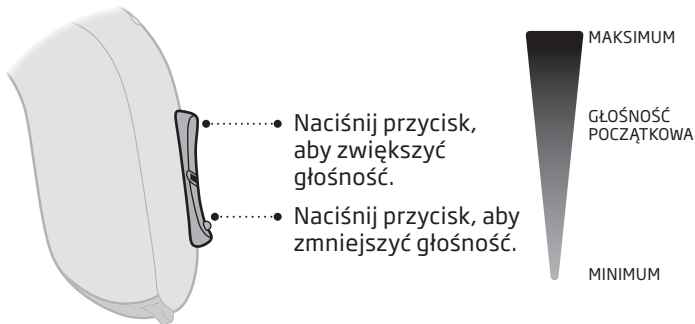
• Aby przełączyć program, naciśnij przycisk funkcji.

Naciskając górną część przycisku funkcji, możesz przełączać programy o jeden do przodu w cyklu, np. z programu 1. na 2. lub z programu 4. na 1.

Naciskając dolną część przycisku funkcji, możesz przełączać programy o jeden do tyłu w cyklu, np. z programu 2. na 1. lub z 1. na 4.

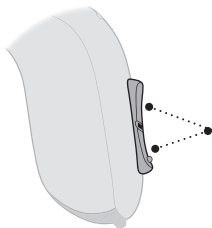
## Regulowanie głośności

Przycisk funkcji pozwala dostosować głośność. Gdy zwiększasz lub zmniejszasz głośność, usłyszysz „kliknięcie”.



## Wyciszanie aparatów słuchowych

Używaj tej funkcji, jeśli chcesz wyciszyć aparat słuchowy. Funkcja wyciszania wycisza tylko mikrofon(y) aparatu słuchowego.



Aby wyciszyć aparat słuchowy, naciśnij i przytrzymaj długo (4 sekundy) górną lub dolną część przycisku funkcji.

Aby wyłączyć wyciszenie, naciśnij krótko przycisk.

### WAŻNA INFORMACJA

Nie używaj funkcji wyciszania zamiast wyłączania aparatów słuchowych, ponieważ w tym trybie aparaty nadal pobierają prąd z baterii.

# Używanie aparatu słuchowego z urządzeniami iPhone oraz iPad

Twoje aparaty to aparaty słuchowe Made for iPhone®. Możliwa jest bezpośrednia łączność z urządzeniami iPhone, iPad® lub iPod touch® oraz sterowanie funkcjami aparatów słuchowych za pomocą tych urządzeń.

Aby dowiedzieć się więcej na temat używania tych urządzeń z aparatami słuchowymi, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub wejdź na stronę [www.oticon.global/connectivity](http://www.oticon.global/connectivity).

Aby dowiedzieć się, jak sparować aparat słuchowy z iPhone'em, wejdź na stronę [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

Aby uzyskać informacje na temat kompatybilności, wejdź na stronę [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

Etykieta Made for Apple oznacza, że dane urządzenie zostało specjalnie zaprojektowane tak, aby łączyło się z wymienionymi na etykiecie produktami firmy Apple oraz że otrzymało certyfikat producenta jako spełniające standardy wydajności firmy Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami prawa.

Używanie tego urządzenia z iPodem, iPhone'em lub iPadem może wpływać na wydajność funkcji bezprzewodowych.

## Aksesoria bezprzewodowe

Możesz zwiększyć możliwości swojego aparatu słuchowego z techniką bezprzewodową, łącząc go z różnymi akcesoriami, które mogą pomóc Ci lepiej słyszeć i łatwiej się komunikować w wielu codziennych sytuacjach.

### ConnectClip

Urządzenie, które może służyć jako zdalny mikrofon lub jako zestaw słuchawkowy po sparowaniu z telefonem komórkowym.

### TV Adapter 3.0

Urządzenie, które przesyła strumieniowo dźwięk z telewizora lub elektronicznego urządzenia audio do aparatów słuchowych.

### System FM

Z aparatem słuchowym można połączyć system FM, który umożliwia odbiór bezpośrednio w aparacie mowy lub sygnałów audio przesyłanych ze specjalnego nadajnika. Aparat ustawiony na program FM przełącza się na tryb samolotowy.

### **Remote Control 3.0**

Urządzenie, które pozwala zmieniać programy, głośność lub wyciszać aparaty słuchowe.

### **Phone Adapter 2.0**

Urządzenie, które używane razem z aparatami słuchowymi i ConnectClip umożliwia rozmawianie przez telefon stacjonarny bez angażowania rąk.

### **Oticon ON**

Aplikacja, która umożliwia kontrolowanie aparatu słuchowego za pomocą telefonu komórkowego lub tabletu. Na urządzenia iPhone, iPad, iPod touch oraz urządzenia z systemem Android. Upewnij się, że aplikacja jest pobierana i instalowana wyłącznie z oficjalnych sklepów z aplikacjami.

Więcej informacji uzyskasz na stronie [www.oticon.global](http://www.oticon.global) lub u protetyka słuchu.

Apple, logo Apple, iPhone, iPad oraz iPod touch są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Android, Google Play i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

## Inne opcje



### Program cewki telefonicznej

Ułatwia słyszenie podczas rozmawiania przez telefon z wbudowaną pętlą, a także w miejscach z zainstalowaną pętlą indukcyjną, takich jak teatry, kościoły, sale wykładowe. Miejsca te są oznaczone takim lub podobnym symbolem.



### Telefon Auto - opcjonalnie w Oticon Jet

Włącza w aparacie słuchowym program do rozmów telefonicznych, jeżeli na telefonie zamontowany jest specjalny magnes.



## **Bezpośrednie wejście audio (DAI)**

Umożliwia odbieranie przez aparat słuchowy sygnałów bezpośrednio z zewnętrznych źródeł, takich jak telewizor, radio, odtwarzacz muzyki itp. Adapter DAI mocuje się na aparacie słuchowym i łączy przewodem z zewnętrznym źródłem dźwięku.

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Gdy adapter DAI jest podłączony do źródła dźwięku zasilanego z sieci (podłączonego do gniazdka ściennego), źródło to musi być zgodne z normą IEC 62368-1 lub równoważnymi normami bezpieczeństwa.

## **Komora baterii z zabezpieczeniem przed otwarciem**

Aby niemowlęta, małe dzieci lub osoby niepełnosprawne intelektualnie nie miały dostępu do baterii, w aparacie słuchowym należy zamontować komorę baterii z zabezpieczeniem przed otwarciem.

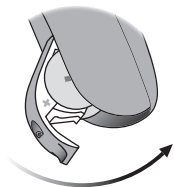
Protetyk słuchu może pomóc Ci wymienić komorę.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Nie używaj siły, otwierając zablokowaną komorę baterii. Nie otwieraj komory baterii poza punkt oporu - uważaj, aby jej nie wyłamać. Umieszczaj baterię poprawnie.

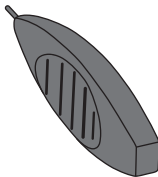
Jeżeli podejrzewasz, że komora baterii jest uszkodzona lub blokada nie działa prawidłowo, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

## Blokowanie komory baterii



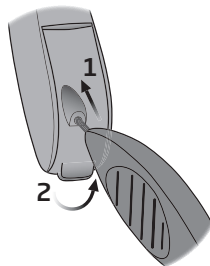
Zamknij dokładnie komorę baterii i sprawdź, czy jest zablokowana.

## Narzędzie do odblokowania komory baterii



Do odblokowania komory baterii użyj specjalnego małego narzędzia. Narzędzie jest dostępne u protetyka słuchu.

## Odblokowanie komory baterii



Włóż końcówkę narzędzia do małego otworu z tyłu komory baterii.

1. Wsuń całą końcówkę narzędzia do otworu i przytrzymaj.
2. Unieś narzędzie, aby otworzyć komorę.

## **Tinnitus SoundSupport™** (opcjonalnie)

### **Przeznaczenie Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport jest narzędziem przeznaczonym do generowania dźwięków mających zapewniać doraźną ulgę pacjentom z szumami usznymi w ramach programu terapii szumów usznych.

Grupa docelowa to pacjenci dorośli (powyżej 18. roku życia).

Tinnitus SoundSupport jest przeznaczony dla profesjonalnych protetyków słuchu (audiologów, specjalistów ds. aparatów słuchowych lub otolaryngologów), którzy mają przygotowanie w zakresie oceny i terapii szumów usznych oraz ubytku słuchu. Dopasowanie Tinnitus SoundSupport musi być przeprowadzone przez protetyka słuchu uczestniczącego w programie terapii szumów usznych.

## **Wskazówki dla użytkowników Tinnitus SoundSupport**

Te instrukcje zawierają informacje o Tinnitus SoundSupport, który mógł zostać włączony w aparatach słuchowych przez protetyka słuchu.

Tinnitus SoundSupport jest rozwiązaniem przeznaczonym do generowania dźwięku o nasileniu i paśmie odpowiednim, aby efektywnie zagłuszać własny szum pacjenta.

Protetyk słuchu będzie mógł także zaproponować dalszą terapię. Ważne jest przestrzeganie zaleceń i wskazówek dotyczących takiej terapii.

### **Wyłącznie na receptę**

U pacjenta z szumami usznymi zawsze niezbędne jest przeprowadzenie konsultacji otolaryngologicznej przed zastosowaniem generatora dźwięków. Pozwoli to upewnić się, że wszelkie choroby, które mogą powodować szumy uszne, zostały zdiagnozowane i wyleczone przed zastosowaniem generatora dźwięków.

## Opcje dźwięku i regulacja głośności

Tinnitus SoundSupport jest programowany przez protetyka słuchu tak, aby dostosować ustawienia do Twojego ubytku słuchu i potrzeb z punktu widzenia terapii szumów usznych. Oferuje szereg różnych opcji dźwięku. Wraz z protetykiem słuchu wybierasz dźwięk(i), który(/e) najbardziej Ci odpowiada(ją).

### Programy Tinnitus SoundSupport

Wraz z protetykiem słuchu decydujesz, które programy będą miały włączony Tinnitus SoundSupport. Generator dźwięków można aktywować w maksymalnie czterech programach.

### Wyciszanie

W programie, w którym aktywowany jest Tinnitus SoundSupport, funkcja wyciszenia wycisza wyłącznie dźwięki otoczenia, a nie dźwięk wytwarzany przez Tinnitus SoundSupport. Więcej informacji w rozdziale „Wyciszanie aparatów słuchowych”.

## **Regulowanie głośności dźwięku wytwarzanego przez Tinnitus SoundSupport**

Po wybraniu programu, w którym aktywowany jest system Tinnitus SoundSupport, protetyk słuchu może ustawić przycisk funkcji aparatu słuchowego wyłącznie jako regulator głośności dźwięku wytwarzanego przez ten system.

Protetyk słuchu ustawi możliwość regulowania głośności generatora dźwięków na jeden z dwóch sposobów:

- A) regulowanie głośności w każdym aparacie niezależnie lub
- B) regulowanie głośności w obu aparatach jednocześnie.

### **A) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w każdym aparacie niezależnie**

Aby **zwiększyć** głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), naciskaj krótko górną część przycisku funkcji do momentu osiągnięcia odpowiedniego poziomu głośności.

Aby **zmniejszyć** głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), naciskaj krótko dolną część przycisku funkcji do momentu osiągnięcia odpowiedniego poziomu głośności.

### **B) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w obu aparatach jednocześnie**

Używając przycisku funkcji jednego aparatu słuchowego, możesz zwiększać/zmniejszać głośność w obu aparatach. Zmiana głośności w jednym aparacie spowoduje zmianę głośności również w drugim.

Aby **zwiększyć** głośność, naciskaj krótko górną część przycisku funkcji.

Aby **zmniejszyć** głośność, naciskaj krótko dolną część przycisku funkcji.



# Ograniczenie czasu używania

## Codziennie korzystanie

Głośność Tinnitus SoundSupport może być ustawiona na poziomie, który mógłby spowodować trwałe uszkodzenie słuchu, jeśli urządzenie ustawione na takim poziomie głośności byłoby używane przez dłuższy czas. Protetyk słuchu wskaże Ci maksymalny czas w ciągu doby, przez jaki możesz korzystać z Tinnitus SoundSupport. Nigdy nie używaj Tinnitus SoundSupport przy głośności ustawionej na poziomie powodującym dyskomfort.

W tabeli „Tinnitus SoundSupport: ograniczenie czasu używania” w rozdziale „Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego” na końcu tej instrukcji sprawdź, przez ile godzin dziennie możesz bezpiecznie korzystać z dźwięków przynoszących ulgę emitowanych przez aparaty słuchowe.

# Ważne informacje dla protetyka słuchu dotyczące Tinnitus SoundSupport

## Opis funkcji

Tinnitus SoundSupport jest funkcją ustawień aparatów słuchowych aktywowaną przez protetyka słuchu.

## Maksymalny czas korzystania

Czas korzystania z Tinnitus SoundSupport maleje w miarę zwiększania głośności powyżej 80 dB(A) SPL. Oprogramowanie do dopasowania automatycznie wyświetla ostrzeżenie, jeżeli wzmocnienie aparatu słuchowego przekroczy 80 dB(A) SPL. Więcej informacji: „Wskaźnik maksymalnego czasu korzystania” znajdujący się obok wykresu dopasowania dla szumów usznych w oprogramowaniu.

## Regulacja głośności jest wyłączona

Domyślnie regulacja głośności generatora dźwięków w aparacie słuchowym jest wyłączona. Ryzyko narażenia na hałas wzrasta, kiedy regulacja głośności jest wyłączona.

## **Jeżeli regulacja głośności jest włączona**

Po aktywacji regulacji głośności Tinnitus SoundSupport w etapie „Przyciski i wskaźniki” może pojawić się ostrzeżenie. Dzieje się tak, jeśli dźwięk przynoszący ulgę może być słuchany na poziomie mogącym prowadzić do uszkodzenia słuchu. Tabela „Maksymalny czas noszenia” w oprogramowaniu do dopasowania wskazuje czas (liczbę godzin) bezpiecznego korzystania z Tinnitus SoundSupport.

- Sprawdź i zapisz maksymalny czas korzystania z każdego programu, w którym włączony jest Tinnitus SoundSupport.
- Zapisz te wartości w tabeli „Tinnitus SoundSupport: ograniczenie czasu używania” na końcu tej instrukcji.
- Przekaż pacjentowi odpowiednie informacje.

## **Ostrzeżenia dotyczące szumów usznych**

Jeżeli protetyk słuchu aktywował generator dźwięków Tinnitus SoundSupport, zapoznaj się dokładnie z poniższymi ostrzeżeniami.

Istnieje pewne ryzyko związane z korzystaniem z dźwięku wytwarzanego przez urządzenie stosowane w terapii szumów usznych. Między innymi potencjalne nasilenie szumów usznych i/lub możliwa zmiana progu słyszenia.

Jeżeli odczujesz lub zauważysz u siebie pogorszenie słuchu lub nasilenie szumów usznych bądź zawroty głowy, nudności, bóle głowy, kołatanie serca lub ewentualne podrażnienie skóry w miejscu kontaktu z urządzeniem, natychmiast przestań korzystać z urządzenia i zwróć się do lekarza, audiologa lub protetyka słuchu.

Nadużywanie funkcji generatora dźwięków, tak jak innych urządzeń, może mieć potencjalnie szkodliwe skutki. Zachowaj ostrożność, aby zapobiec nieuprawnionemu użyciu oraz przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

### **Maksymalny czas korzystania**

Zawsze przestrzegaj maksymalnego dziennego czasu korzystania z Tinnitus SoundSupport zgodnie z zaleceniami protetyka słuchu. Zbyt długie stosowanie Tinnitus SoundSupport może doprowadzić do nasilenia szumów usznych lub pogłębienia ubytku słuchu.

## **Ostrzeżenia ogólne**

Zanim zaczniesz używać aparatów słuchowych, zapoznaj się z poniższymi ogólnymi ostrzeżeniami, aby korzystać z aparatów bezpiecznie i prawidłowo.

W przypadku niewłaściwego działania lub poważnych incydentów podczas lub na skutek używania aparatów słuchowych należy skontaktować się z protetykiem słuchu. Protetyk słuchu pomoże rozwiązać problem oraz, jeśli okaże się to konieczne, zgłosić problem do producenta i/lub odpowiednich instytucji krajowych.

Aparaty słuchowe nie przywracają prawidłowego słuchu ani nie zapobiegają pogłębianiu się niedosłuchu wynikającego z przyczyn fizjologicznych. Używanie aparatów słuchowych to tylko element terapii słuchu; dodatkowo może być konieczny trening słuchowy i nauka czytania z ruchu warg. W większości przypadków nieregularne korzystanie z aparatów słuchowych uniemożliwia osiągnięcie pełnej korzyści.

### **Używanie aparatów słuchowych**

Aparaty słuchowe mogą być używane tylko po dostrojeniu i zgodnie z zaleceniami protetyka słuchu. Rezultatem nieodpowiedniego użycia może być nagła i trwała utrata słuchu.

Nigdy nie pozwalaj innym osobom korzystać z Twojego aparatu słuchowego, ponieważ niewłaściwe używanie aparatu może spowodować trwałe uszkodzenie słuchu u tych osób.

### **Ryzyko zadławienia się i połknięcia baterii lub innych małych elementów**

Aparaty słuchowe, ich części i baterie powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci lub kogokolwiek, kto mógłby je połknąć czy też w inny sposób wyrządzić sobie krzywdę.

Zdarza się, że baterie bywają mylone z tabletkami; aby uniknąć takiej pomyłki, zawsze sprawdzaj leki przed połknięciem.

Większość aparatów słuchowych można na życzenie wyposażyć w komorę baterii

Ciąg dalszy na następnej stronie

## **Ostrzeżenia ogólne**

z zabezpieczeniem przed otwarciem. Jest to szczególnie zalecane w przypadku niemowląt, małych dzieci oraz osób z niepełnosprawnością intelektualną i rozwojową.

Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci w wieku poniżej 3 lat (36 miesięcy).

*W przypadku połknięcia baterii, aparatu słuchowego lub małej części należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza.*

### **Używanie baterii**

Zawsze używaj baterii zalecanych przez protetyka słuchu. Baterie niskiej jakości mogą wyciekać, powodując uszkodzenia ciała.

Nigdy nie próbuj ładować baterii ani nie wrzucaj baterii do ognia. Baterie mogą eksplodować.

### **Przerwy w działaniu aparatów**

Aparaty słuchowe mogą nagle przestać działać. Pamiętaj o tym w sytuacjach, w których należy zwracać

uwagę na dźwięki ostrzegawcze (np. gdy uczestniczysz w ruchu drogowym). Aparaty słuchowe mogą przestać działać na przykład, gdy bateria się wyczerpała lub jeśli dźwiękówód jest niedrożny z powodu wilgoci lub woskowiny.

### **Aktywne implanty**

Aparat słuchowy został dokładnie przetestowany i zbadano jego działanie pod kątem wpływu wywieranego na zdrowie człowieka zgodnie z międzynarodowymi normami dotyczącymi emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi (Specific Absorption Ratio, SAR), indukowanego pola elektromagnetycznego i napięcia w ciele człowieka.

Poziomy ekspozycji są znacznie niższe niż dopuszczalne międzynarodowe limity bezpieczeństwa dotyczące SAR, indukowanego pola elektromagnetycznego i napięcia w ciele człowieka określone w normach dotyczących zdrowia ludzi oraz

wzajemnego oddziaływania z aktywnymi implantami medycznymi, np. rozrusznikami serca.

Jeżeli masz aktywny implant wszczepiony do mózgu, skontaktuj się z producentem urządzenia, aby uzyskać informacje na temat możliwych zakłóceń.

Magnes do funkcji Telefon Auto i narzędzie wielofunkcyjne (które ma wbudowany magnes) należy trzymać w odległości większej niż 30 centymetrów (1 stopa) od implantu, np. nie nosić magnesu/narzędzia w kieszonce na piersi.

Zaleca się postępowanie zgodnie z wytycznymi producentów implantów, np. rozruszników serca, dotyczącymi korzystania z magnesów.

### **Implanty ślimakowe**

Jeżeli masz implant ślimakowy (CI) na jednym uchu i aparat słuchowy na drugim uchu, pamiętaj, aby zawsze trzymać implant ślimakowy w odległości

co najmniej 1 centymetra (0,4 cala) od aparatu słuchowego. Pole magnetyczne z procesorów mowy, cewek i magnesów implantu ślimakowego może trwale uszkodzić słuchawkę aparatu słuchowego. Nigdy nie umieszczaj urządzeń blisko siebie na blacie, np. podczas czyszczenia lub wymiany baterii. Nie noś systemu implantu ślimakowego i aparatu słuchowego razem w tym samym pudełku.

### **Rentgen, CT, MR, PET, elektroterapia i zabieg chirurgiczny**

Zdejmuj aparat słuchowy na czas np. badania rentgenowskiego, tomografii komputerowej, rezonansu magnetycznego, badania PET, elektroterapii, operacji, ponieważ aparat może ulec uszkodzeniu pod wpływem silnych pól elektromagnetycznych.

### **Wysokie temperatury i substancje chemiczne**

Aparatu słuchowego nie można wystawiać na działanie wysokich temperatur (np. zostawiać go w samochodzie, który stoi na słońcu).

Ciąg dalszy na następnej stronie

## **Ostrzeżenia ogólne**

Nie wolno suszyć aparatu w kuchence mikrofalowej, piekarniku itp.

Substancje chemiczne zawarte w kosmetykach, lakierach do włosów, perfumach, płynach po goleniu, olejkach do opalania czy środkach przeciw owadom mogą uszkodzić aparat słuchowy. Przed użyciem takich lub podobnych produktów należy zawsze zdjąć aparat słuchowy, a następnie poczekać, aż wyschną; dopiero wówczas można założyć aparat.

### **Aparat słuchowy Power**

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wyboru, dopasowania i używania aparatów słuchowych, w których maksymalne ciśnienie dźwięku przekracza 132 dB SPL (IEC 60318-4 / IEC 711), ponieważ istnieje ryzyko dalszej utraty słuchu przez użytkownika aparatów.

*Informacje dotyczące tego, czy Twój aparat słuchowy jest aparatem o dużej mocy (Power), znajdziesz w rozdziale „Informacje ogólne”.*

### **Możliwe działania niepożądane**

Aparaty słuchowe, wkładki i nasadki mogą powodować gromadzenie się woskowiny.

Aparaty słuchowe są wykonane z niealergicznymi materiałami, mimo to mogą czasami powodować podrażnienia skóry lub inne nietypowe objawy.

*W przypadku wystąpienia takich objawów należy skontaktować się z lekarzem.*

### **Korzystanie w samolocie**

Aparaty słuchowe wykorzystują bezprzewodową technikę Bluetooth. Na pokładzie samolotu aparaty należy przełączyć na tryb samolotowy, aby wyłączyć Bluetooth, chyba że personel pokładowy zezwolił na używanie funkcji Bluetooth.

### **Podłączanie do urządzeń zewnętrznych**

Bezpieczeństwo używania aparatów słuchowych podłączonych do urządzenia zewnętrznego (za pomocą uniwersalnego przewodu AUX i/lub przewodu USB, i/lub bezpośrednio) zależy od zewnętrznego



źródła sygnału. Gdy aparaty słuchowe są podłączone do urządzenia zewnętrznego zasilanego z sieci (podłączonego do gniazdka), urządzenie to musi być zgodne z normą IEC 62368-1 lub równoważnymi normami bezpieczeństwa.

### **Używanie akcesoriów innych firm**

Należy używać tylko akcesoriów, przetworników lub przewodów dostarczanych przez producenta. Używanie akcesoriów innych niż oryginalne może ograniczyć zgodność elektromagnetyczną (EMC) aparatu słuchowego.

### **Modyfikowanie aparatów słuchowych jest niedozwolone**

Zmiany lub przeróbki dokonane w urządzeniu bez wyraźnej zgody producenta spowodują utratę gwarancji na urządzenie.

### **Zakłócenia**

Aparaty słuchowe zostały starannie przetestowane pod kątem zakłóceń

zgodnie z najbardziej wymagającymi normami międzynarodowymi.

W pobliżu sprzętu oznaczonego symbolem pokazanym na ilustracji powyżej mogą wystąpić zakłócenia elektromagnetyczne. Przenośne i mobilne urządzenia do komunikacji wykorzystujące częstotliwości radiowe (RF) mogą mieć wpływ na działanie aparatów słuchowych. Jeżeli na aparaty mają wpływ zakłócenia elektromagnetyczne, odsuń się od źródła, aby ograniczyć zakłócenia.

### **Odłączona nasadka/wkładka w przewodzie słuchowym**

Jeżeli po zdjęciu aparatu z ucha na dźwiękowodzie nie ma nasadki/wkładki, może to oznaczać, że nasadka/wkładka nadal znajduje się w przewodzie słuchowym. Skontaktuj się z protetykiem słuchu, aby uzyskać dalsze instrukcje.

# Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna
Brak dźwięku	Wyczerpana bateria
	Niedrożna nasadka/wkładka (nasadka, GripTip, wkładka uszna lub mikrowkładka)
	Wyciszony mikrofon aparatu słuchowego
Przerywany lub zbyt cichy dźwięk	Zablokowany otwór wylotowy dźwięku
	Wilgoć
Gwizd lub pisk	Źle włożona nasadka/wkładka
	Woskowina w przewodzie słuchowym
	Ucho urosło
Sygnały dźwiękowe	Jeżeli aparat słuchowy emituje 8 krótkich sygnałów dźwiękowych 4 razy z rzędu, oznacza to, że należy wykonać przegląd serwisowy mikrofonu
Problem z parowaniem z urządzeniem firmy Apple	Brak połączenia Bluetooth
	Sparowany tylko jeden aparat słuchowy

## Rozwiązanie

Wymień baterię

Wyczyść wkładkę uszną lub mikrowkładkę lub wymień filtr przeciwwoskowinowy

Rozważ wymianę nasadki/GripTip

Wyłącz wyciszenie aparatu słuchowego

Wyczyść wkładkę uszną lub mikrowkładkę, wymień filtr przeciwwoskowinowy lub wymień nasadkę/GripTip

Wytrzyj baterię suchą ściereczką

Ponownie włóż nasadkę/wkładkę do przewodu słuchowego

Udaj się do laryngologa, aby usunąć woskowinę

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

**1) Usuń parowanie aparatu słuchowego 2) Wyłącz i ponownie włóż Bluetooth 3) Otwórz i zamknij komorę baterii aparatu słuchowego 4) Ponownie sparuj aparat słuchowy (wejdź na stronę [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing))**

Jeżeli żadne z sugerowanych rozwiązań nie pomaga, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

## Odporność na wodę i pył (IP68)

Aparat słuchowy jest zabezpieczony przed wnikaniem pyłu i wody, co oznacza, że został zaprojektowany tak, by można go było nosić w większości codziennych sytuacji bez obaw o deszcz lub pot. Jeżeli na skutek kontaktu z wodą aparat słuchowy przestanie działać, należy postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

1. Ostrożnie wytrzyj wodę.
2. Otwórz komorę baterii, wyjmij baterię i ostrożnie wytrzyj wodę z komory baterii.
3. Aparat z otwartą komorą baterii pozostaw do wyschnięcia na około pół godziny.
4. Włóż nową baterię.

### WAŻNA INFORMACJA

Nie noś aparatu słuchowego pod prysznicem ani podczas pływania, nurkowania czy udziału w innych zabawach/sportach wodnych. Nie zanurzaj aparatu w wodzie ani w innych płynach.

# Warunki używania

<b>Warunki podczas pracy</b>	Temperatura: od 1°C do 40°C (od 34°F do 104°F) Wilgotność: od 5% do 93% wilgotności względnej, bez skraplania Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa
<b>Warunki podczas transportu i przechowywania</b>	Podczas transportu i przechowywania temperatura oraz wilgotność nie powinny przez dłuższy czas przekraczać poniższych limitów:  <b>Transport:</b> Temperatura: od -25°C do 60°C (od -13°F do 140°F) Wilgotność: od 5% do 93% wilgotności względnej, bez skraplania Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa <b>Przechowywanie:</b> Temperatura: od -25°C do 60°C (od -13°F do 140°F) Wilgotność: od 5% do 93% wilgotności względnej, bez skraplania Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa

## Informacje techniczne

Aparaty słuchowe wykorzystują dwie techniki radiowe opisane niżej:

Aparaty słuchowe zawierają nadajnik-odbiornik radiowy wykorzystujący technikę indukcji magnetycznej krótkiego zasięgu o częstotliwości 3,84 MHz.

Natężenie pola magnetycznego nadajnika jest bardzo małe i jest zawsze mniejsze niż 15 nW (zazwyczaj poniżej -40 dB $\mu$ A/m przy odległości 10 metrów (-12,20 dB $\mu$ A/ft przy odległości 33 stóp)).

Aparaty słuchowe zawierają także nadajnik-odbiornik radiowy wykorzystujący technikę Bluetooth Low Energy oraz zastrzeżoną technikę radiową krótkiego zasięgu, obie pracujące w paśmie ISM 2,4 GHz.

Moc emisji nadajnika radiowego jest niewielka i jest zawsze mniejsza niż

3 mW, co jest równe 4,8 dBm całkowitej mocy emisji.

Używaj aparatów słuchowych tylko w miejscach, w których dozwolona jest transmisja bezprzewodowa.

Aparaty słuchowe spełniają międzynarodowe normy dotyczące transmisji radiowej, kompatybilności elektromagnetycznej i emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi.

Ze względu na ograniczone rozmiary aparatu słuchowego odpowiednie oznaczenia zgodności z wymogami podano w tej instrukcji.

Dodatkowe informacje można znaleźć w arkuszu „Informacje techniczne” na stronie [www.oticon.global](http://www.oticon.global).

Producent oświadcza, że aparat słuchowy jest zgodny z istotnymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE.

To urządzenie medyczne jest zgodne z rozporządzeniem unijnym (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Deklaracja zgodności jest dostępna w siedzibie głównej.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dania



Utylizacja sprzętu elektronicznego musi być zgodna z lokalnymi przepisami.



 **Bluetooth®**

**IP68**

## Objaśnienie symboli i skrótowców użytych w tej instrukcji



### Ostrzeżenia

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać tekst oznaczony symbolem ostrzegawczym.



### Producent

Urządzenie zostało wyprodukowane przez producenta, którego nazwa i adres znajdują się obok symbolu. Wskazuje producenta urządzenia medycznego, zgodnie z rozporządzeniem unijnym (UE) 2017/745.



### Znak CE

Urządzenie jest zgodne ze wszystkimi wymaganymi rozporządzeniami i dyrektywami UE. Czterocyfrowy kod to numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.



### Odpady elektroniczne (WEEE)

Aparaty słuchowe, akcesoria lub baterie należy oddać do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.

Użytkownicy aparatów słuchowych mogą także zwrócić odpady elektroniczne do protetyka słuchu w celu ich utylizacji. Sprzęt elektroniczny objęty Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



### Znak zgodności z przepisami (RCM)

Urządzenie spełnia wymogi dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz wymogi związane z transmisją radiową dla produktów dostarczanych na rynek australijski i nowozelandzki.

IP68

### Kod IP

Klasa ochrony przed szkodliwym wnikaniem wody i cząstek stałych zgodnie z normą EN 60529. IP6X oznacza całkowitą ochronę przed pyłem. IPX8 oznacza ochronę przed skutkami ciągłego zanurzenia w wodzie.





### Logo Bluetooth

Zarejestrowany znak towarowy firmy Bluetooth SIG, Inc., którego każdorazowe wykorzystanie wymaga licencji.



### Etykiety Made for Apple

Urządzenie jest kompatybilne z urządzeniami iPhone, iPad oraz iPod touch.



### Pętla indukcyjna

Logo zawiera uniwersalny symbol wspomaganie słuchu. „T” oznacza, że zainstalowano pętlę indukcyjną.



### Nadajnik częstotliwości radiowej (RF)

Aparat słuchowy zawiera nadajnik fal radiowych.

**GTIN**

### Globalny numer jednostki handlowej

Unikatowy w skali międzynarodowej 14-cyfrowy kod służący do identyfikacji zarówno urządzenia medycznego, jak i oprogramowania tego urządzenia. GTIN w tej instrukcji odnosi się do oprogramowania wewnętrznego (FW) urządzenia medycznego. GTIN na wymaganej prawnie etykiecie opakowania odnosi się do części sprzętowej urządzenia medycznego.

**FW**

### Firmware

Wersja oprogramowania sprzętowego (firmware) urządzenia.

## Objaśnienie dodatkowych symboli użytych na etykietach



### **Przechowywać w suchym miejscu**

Wskazuje urządzenie medyczne, które musi być chronione przed wilgocią.

**REF**

### **Numer katalogowy**

Wskazuje numer katalogowy nadany przez producenta, aby możliwe było zidentyfikowanie urządzenia medycznego.

**SN**

### **Numer seryjny**

Wskazuje numer seryjny nadany przez producenta, aby możliwe było zidentyfikowanie danego urządzenia medycznego.

**MD**

### **Urządzenie medyczne**

To urządzenie jest urządzeniem medycznym.

## Gwarancja międzynarodowa

Urządzenie jest objęte międzynarodową gwarancją producenta. Ta międzynarodowa gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materiałowe samego urządzenia, nie dotyczy natomiast akcesoriów, takich jak baterie, dzwinkowody, słuchawki, nasadki/wkładki, filtry przeciwoskowinowe itp. Gwarancja NIE obejmuje zniszczenia, uszkodzenia lub niewłaściwego funkcjonowania spowodowanego nieprawidłowym/niewłaściwym użyciem lub konserwacją, zaniedbaniem, nadużyciem, wypadkiem, manipulacją przez nieuprawnione osoby, narażeniem na warunki korozyjne, fizycznymi zmianami w uchu użytkownika, a także uszkodzeń spowodowanych obcymi przedmiotami, podłączonymi urządzeniami lub niewłaściwym dopasowaniem przez protetyka.

Powyższa międzynarodowa gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą mieć zastosowanie na mocy przepisów krajowych regulujących sprzedaż towarów konsumpcyjnych w kraju, w którym zakupiono urządzenie. Firma protetyczna, w której się zaopatrujesz, może również ustalić zakres gwarancji przekraczający tę międzynarodową gwarancję. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu.

### **Jeśli potrzebujesz serwisu**

Dostarcz urządzenie do protetyka słuchu, który może mieć możliwość rozwiązania drobnych problemów i zmiany ustawień na miejscu. Protetyk słuchu może pobrać opłatę za swoje usługi.

# Gwarancja

## Certyfikat

Imię i nazwisko nabywcy: \_\_\_\_\_

Protetyk słuchu: \_\_\_\_\_

Adres protetyka słuchu: \_\_\_\_\_

Nr telefonu protetyka słuchu: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Okres gwarancji: \_\_\_\_\_ Miesiąc: \_\_\_\_\_

Aparat lewy: \_\_\_\_\_ Nr seryjny: \_\_\_\_\_

Aparat prawy: \_\_\_\_\_ Nr seryjny: \_\_\_\_\_

# Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego

*Wypełnia protetyk słuchu.*

## Tinnitus SoundSupport: ograniczenie czasu używania

<input type="checkbox"/>	Brak ograniczeń korzystania		
	Program	Początkowa głośność (szumy uszne/Tinnitus)	Maksymalna głośność (szumy uszne/Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Maks. _____ godzin dziennie	Maks. _____ godzin dziennie
<input type="checkbox"/>	2	Maks. _____ godzin dziennie	Maks. _____ godzin dziennie
<input type="checkbox"/>	3	Maks. _____ godzin dziennie	Maks. _____ godzin dziennie
<input type="checkbox"/>	4	Maks. _____ godzin dziennie	Maks. _____ godzin dziennie

## Przegląd ustawień aparatu słuchowego

Lewy			Prawy	
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Regulowanie głośności	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Przełączanie programów	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Wyciszenie	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
Wskaźniki regulacji głośności				
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Sygnal dźwiękowy min./maks. głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Sygnal dźwiękowy zmiany głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Sygnal dźwiękowy początkowej głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
Wskaźniki stanu baterii				
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Ostrzeżenie o słabej baterii	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.

## Wskaźnik dźwiękowy

Różne sygnały wskaźnika dźwiękowego informują o stanie aparatu słuchowego. Na kolejnych stronach przedstawione są opcje ustawień wskaźników.

Protetyk słuchu może ustawić wskaźnik dźwiękowy zgodnie z Twoimi preferencjami.

Program	<input type="checkbox"/> Dźwięk	Kiedy używać tego programu
1	1 dźwięk	
2	2 dźwięki	
3	3 dźwięki	
4	4 dźwięki	

Włączanie	Dźwięk
Włączenie	<input type="checkbox"/> melodyjka
Głośność	Dźwięk
Głośność początkowa	<input type="checkbox"/> 2 krótkie sygnały
Głośność min./maks.	<input type="checkbox"/> 3 krótkie sygnały
Głośniejsz/ciszej	<input type="checkbox"/> 1 krótki sygnał
Wyciszenie	

- 1) DAI/FM + mikrofon aparatu słuchowego, Adapter TV  
 2) Tylko sygnał DAI/FM, zdalny mikrofon ConnectClip

Aksesoria	<input type="checkbox"/> Dźwięk
Programy systemu FM i urządzeń bezprzewodowych <sup>1)</sup>	2 różne dźwięki
Programy systemu FM i urządzeń bezprzewodowych <sup>2)</sup>	2 różne dźwięki
Tryb samolotowy	Dźwięk
Tryb samolotowy aktywny	krótka melodyjka
Tryb samolotowy nieaktywny	krótka melodyjka

Ostrzeżenia	Dźwięk
Słaba bateria	<input type="checkbox"/> 3 następujące po sobie dźwięki
Wyczerpana bateria - wyłączenie	4 zanikające dźwięki
Należy wykonać przegląd mikrofonu	8 krótkich sygnałów powtórzonych 4 razy







**oticon**  
life-changing **technology**